

# PUB EUROBAR C 21 GSS

Italiano  
English  
Deutsch  
Español  
Français  
Português



● INSTALLAZIONE E USO  
● INSTALLATION AND USE  
● ZUSAMMENBAU UND BETRIEB  
● INSTALACIÓN Y USO  
● INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI  
● INSTALAÇÃO E USO

● MANUTENZIONE  
● MAINTENANCE  
● INSTANDHALTUNG  
● MANTENIMIENTO  
● ENTRETIEN  
● MANUTENÇÃO



COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**

Manuale Originale  
in ITALIANO

## AVVERTENZE

**E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.**

**1.** Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con essa. **2.** E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. **3.** I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. **4.** Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. **5.** L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. **6.** L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle alimentari. **7.** La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. **8.** Evitare di installare l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. **9.** Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come stufe, caloriferi ecc. **10.** Mantenere le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. **11.** Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie. **12.** Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore, causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento. **13.** Se l'apparecchiatura rimane ferma ed inutilizzata, è indispensabile lasciare aperta la porta di almeno 30 cm.

## Istruzioni di sicurezza

**1.** Per un corretto funzionamento dell'armadio frigo consigliamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni. **2.** È responsabilità dell'utente utilizzare il dispositivo in conformità alle istruzioni date. **3.** In caso di guasto contattare immediatamente il proprio rivenditore. **4.** Posizionare l'armadio in un luogo asciutto e ventilato. **5.** Tenere l'armadio frigo lontano da fonti di calore intenso e non esporlo direttamente alla luce del sole. **6.** Ricordare sempre che tutti i dispositivi elettrici sono potenziali fonti di pericolo. **7.** Non conservare materiale infiammabile come solventi, benzina, ecc. all'interno dell'armadio.

## Collegamento alla rete elettrica

**1.** Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta **(A)** posta sull'apparecchio. **2.** Accertarsi che la presa di alimentazione sia: **a)** *Dotata di un conduttore di messa a terra.* **b)** *Idonea alla corrente nominale di targa.* **c)** *Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC :- Interruttore magnetotermico con  $I_n$ =valore nominale riportato in targa.- Differenziale con sensibilità  $I_d=30$  mA.* **3.** Verificare che l'ambiente non sia con pericolo di esplosione (AD). **4.** Il cavo montato sull'apparecchiatura è "H05 VVF" è per ambienti interni. **N.B.** Se l'apparecchiatura durante il trasporto o lo stoccaggio è stata posta erroneamente in orizzontale o capovolta, lasciare riposare almeno 3 ore in posizione verticale corretta prima di allacciare l'alimentazione. **5.** Inserire la spina nella presa (Evitare l'uso di prese triple e riduzioni)

## Avviamento

Prima dell'uso controllare che l'armadio sia pulito; consultare in merito la sezione relativa a manutenzione e pulizia.

## Importante!

Se l'armadio frigo è stato trasportato in posizione verticale attendere 3 ore prima dell'attivazione.

## Termostato

L'apparecchiatura è dotata di comandi di regolazione posti sulla sua parte anteriore.

Il **Tasto 3** "SET o P" premuto una volta consente di visualizzare la temperatura impostata, che potrà essere modificata agendo sul **Tasto 4** "UP" o sul **Tasto 5** "DOWN".

Premere il **Tasto SET** per uscire dalla regolazione e visualizzare la temperatura interna.

## Sbrinamento

L'armadio frigo si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento defluisce in un recipiente alloggiato nello scomparto del compressore, da cui evapora.

A condizioni di alta umidità ambientale, se nella vaschetta di raccolta di dovesse creare una quantità d'acqua eccessiva, si consiglia di svuotare la vaschetta almeno una volta al giorno.

**NB:** Riporre i prodotti sui ripiani e non caricare ciascun ripiano per più di 30kg.

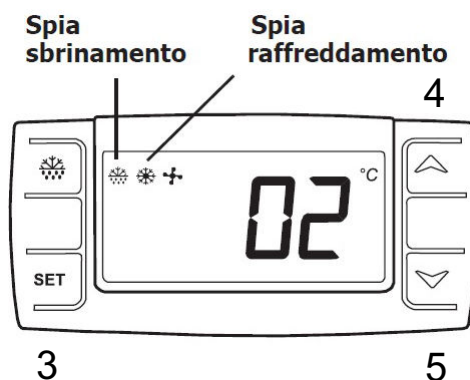
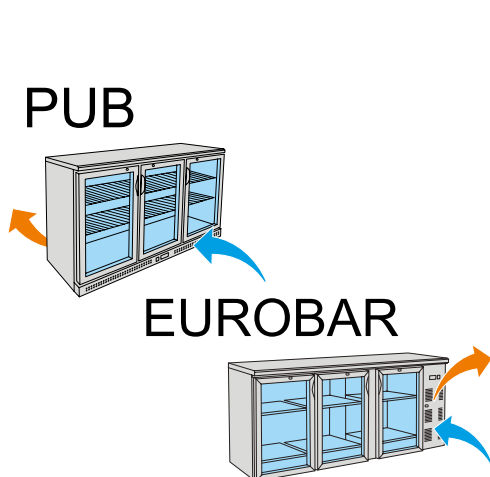
## Manutenzione e pulizia

Spegnere l'armadio frigo scollegandolo dalla presa. Il dispositivo deve essere pulito periodicamente. Pulire le superfici interne ed esterne dell'armadio con una soluzione detergente delicata e asciugare. **NON** utilizzare detergenti a base di cloro o altri solventi aggressivi, poiché possono danneggiare le superfici e il sistema di raffreddamento interno. Pulire il condensatore e lo scomparto del compressore con un aspirapolvere e una spazzola. **NON** bagnare con acqua il vano compressore poiché si possono provocare cortocircuiti e danni ai componenti elettrici.

## Smaltimento

L'armadio frigo deve essere smaltito in modo ambientalmente corretto. Attenersi ai regolamenti sullo smaltimento esistenti. Potrebbero esserci condizioni e requisiti speciali da osservare.

**I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.**



❶ Vogliamo ringraziare la Sua preferenza per le nostre apparecchiature, che osservano rigorosamente tutte le direttive e le normative europee applicabili.

Venendo incontro alle Sue aspettative siamo certi di soddisfare le Sue necessità.

Nella parte finale di questo libretto troverà il certificato di garanzia. Le chiediamo di compilarlo in ogni sua parte, ritagiarlo e spedircelo tramite raccomandata.

Grazie  
Tecfrigo spa

### PER UN AVVIO CORRETTO!!!

1. AVVIARE LA VETRINA
2. PORTARLA ALLA GIUSTA TEMPERATURA
3. SOLO ORA E' POSSIBILE CARICARLA CON LE BIBITE

### FOR A CORRECT STARTING!!!

- 1: START THE DISPLAY CABINET
- 2: WAIT THAT IT REACHES THE CORRECT TEMPERATURE
- 3: ONLY NOW IT CAN BE LOADED WITH DRINKS

### POUR UN DÉMARRAGE CORRECT !!!

1. DÉMARRER LA VITRINE
2. FAITES-LA ATTEINDRE LA BONNE TEMPÉRATURE
3. SEULEMENT MAINTENANT IL EST POSSIBLE DE LA CHARGER AVEC LES BOISSONS

### FUER EINE KORREKTE INBETRIEBNAHME

1. VITRINE EINSCHALTEN
2. WARTEN BIS DIE KORREKTE TEMPERATUR ERREICHT WIRD
3. NUR JETZT IST ES MOEGLICH DEN KUEHLSCHRANK MIT GETRAENKE ZU FUELLEN.

### Para un arranque correcto !!!

- 1- Arrancar el exposidor
- 2- Esperar que llegue a la temperatura correcta
- 3- Solamente ahora es posible cargarlo con las bebidas.

**AVVIO & START**

## WARNINGS

**It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.**

**1.** Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it. **2.** It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. **3.** The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. **4.** Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. **5.** Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts. **6.** This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. **7.** The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice. **8.** Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. **9.** Never install the appliance near sources of heat, such as radiators, stoves, etc. **10.** Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. **11.** Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. **12.** If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed; if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance. **13.** If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 30 cm.

## Important safety instructions

**1.** To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual. **2.** It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given. **3.** Contact your dealer immediately in case of any malfunctions. **4.** Place the cabinet in a dry and ventilated place. **5.** Keep the cabinet away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight. **6.** Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger. **7.** Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.

## CONNECTIONS TO MAINS

**1.** Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate **(A)** attached to the appliance. **2.** Ensure that the supply socket has the following characteristics: **a)** *It is properly earthed.* **b)** *It is appropriate for the nominal current as set out on the rating plate.* **c)** *It complies with the IEC regulations: -Magneto-thermic differential switch with  $I_n$ =nominal value as stated on the rating plate; - Differential with ID sensitivity = 30 mA.* **3.** Ensure that there is no danger of explosion (AD) in the room. **4.** The connecting cable to the appliance is H05 VVF, designed for internal use only. **Notice:** in case of appliance, during the transport or storage, has been erroneously placed in horizontal position or upside-down, it must be left in the correct vertical position for at least 3 hours before connecting it to the electrical supply. **5.** Insert the plug (do not use triple and reductions outlets)

## Start-up of the cabinet

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

## Important !

If the cabinet has been vertically placed during transport, please wait 3 hours before starting up the cabinet.

## Thermostat

The appliance features adjusting controls, protected on the front side.

Press button **3 "SET or P"** once to display the temperature set-point, which can be changed by press button **4 "UP"** or button **5 "DOWN"**.

Press the **SET** button to exit the adjustment and display the internal temperature

## Defrosting

The cabinet defrosts automatically. Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

Under conditions of high humidity environment, whether in the tank collection were to create an excessive amount of water, we recommend that you empty the tank at least once a day.

**NB :** Place the products on the shelves and do not load each shelf for more than 30kg

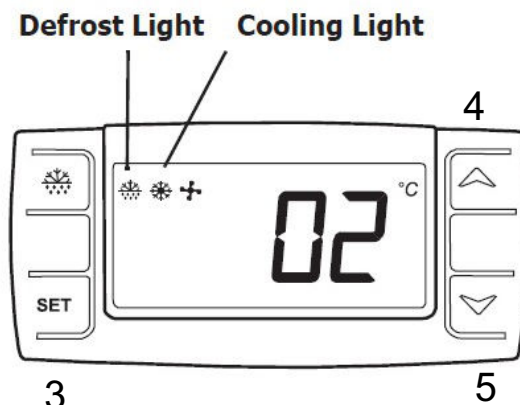
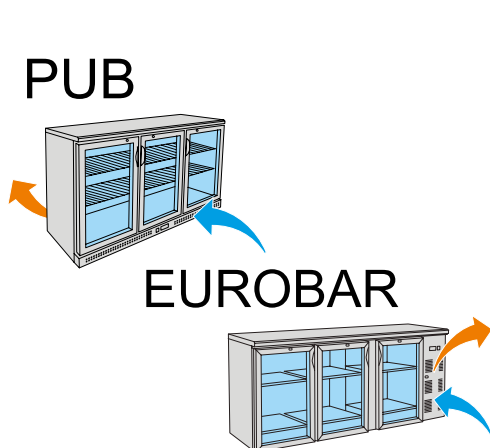
## Maintenance and cleaning

Switch the cooler off at the socket. The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry. Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the surfaces and the internal cooling system. Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a brush. Do **NOT** hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

## Disposal

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.

**Our products are for internal use only do not install outside restaurants, shops.**



### PER UN AVVIO CORRETTO!!!

1. AVVIARE LA VETRINA
2. PORTARLA ALLA GIUSTA TEMPERATURA
3. SOLO ORA E' POSSIBILE CARICARLA CON LE BIBITE

### FOR A CORRECT STARTING!!!

1. START THE DISPLAY CABINET
2. WAIT THAT IT REACHES THE CORRECT TEMPERATURE
3. ONLY NOW IT CAN BE LOADED WITH DRINKS

### POUR UN DÉMARRAGE CORRECT !!!

1. DÉMARRER LA VITRINE
2. FAITES-LA ATTEINDRE LA BONNE TEMPÉRATURE
3. SEULEMENT MAINTENANT IL EST POSSIBLE DE LA CHARGER AVEC LES BOISSONS

### FUER EINE KORREKTE INBETRIEBNAHME

1. VITRINE EINSCHALTEN
2. WARTEN BIS DIE KORREKTE TEMPERATUR ERREICHT WIRD
3. NUR JETZT IST ES MOEGLICH DEN KUEHLSCHRANK MIT GETRAENKE ZU FUELLEN.

### Para un arranque correcto !!!

- 1- Arrancar el exposidor
- 2- Esperar que llegue a la temperatura correcta
- 3- Solamente ahora es posible cargarlo con las bebidas.

**AVVIO & START**



## SICHERHEITSHINWEISE

**Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren.**

**1.** Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. **2.** Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. **3.** Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. **4.** Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. **5.** Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! **6.** Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! **7.** Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten. **8.** Aufstellung der vitrine bei direkter sonneneinstrahlung vermeiden. **9.** Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht aufstellen. **10.** Sicherstellen, daß der abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. **11.** Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinausstrecken dürfen. **12.** Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. **13.** Die Tür für mindestens 30 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenutzt bleiben sollte.

## Wichtige Sicherheitsvorschriften

**1.** Vor Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich bitte mit der Gebrauchsanweisung insbesondere der Sicherheitsvorschriften vertraut. **2.** Bei Zuwiderhandlung gegen diese oder fahrlässigem Gebrauch übernimmt der Anwender des Produktes die Haftung für eventuell dadurch entstehende Sach- sowie Personenschäden. **3.** Im Falle einer Störung kontaktieren Sie bitte daher umgehend Ihren Fachhändler. **4.** Platzieren Sie den Schrank an einem trockenen Standort. **5.** Der Schrank darf nicht in der Nähe von Hitzeabstrahlenden Geräten platziert werden. Vermeiden Sie Standorte mit direktem Sonnenlicht. **6.** Bitte denken Sie daran, dass alle elektrischen Geräte gefährlich sein können. **7.** Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie z.B. chemische Verdünnungsmittel und Benzin in diesem Gerät auf.

## ELEKTROANSCHLUSS

**1.** Netzspannung und Frequenz müssen mit den auf dem Geräteschild (**A**) angegebenen Werten übereinstimmen. **2.** Überprüfen Sie, daß die Steckdose: **a)** einen Nulleiter hat, **b)** zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom paßt, **c)** mit Schutzvorrichtungen (Schutzschalter) laut IEC-Normen ausgerüstet ist, Magnetwärmeschalter mit einem  $I_n$ = Nennwert, wie auf dem Schild angegeben. Differentialrelais mit einer Empfindlichkeit  $I_d= 30mA$ . **3.** Überprüfen Sie, daß keine Explosionsgefahr am Aufstellungsort besteht (AD). **4.** Überprüfen Sie, daß der Aufstellungsraum an das auf dem Gerät angebrachte Speisekabel geeignet ist. Das angebrachte Speisekabel "H05 VVF" ist für Innenräume gedacht. **Anm.** Wenn die Vitrine beim Transport oder Lagerung falsch gelegt wird (d.h. waagrecht oder umkehrt), ist sie mindestens 3 Stunden vor dem Netzanschiessen in genauer senkrechter Stellung zu halten. **5.** Stecker in die Steckdose stecken (keine 3-fach Stecker oder Reduktionen verwenden)

## Einschalten

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme zu reinigen (Näheres unter „Reinigen“).

## Wichtig!

Wenn der Schrank stehend geliefert ist, nehmen Sie 3 Stunden vor Einschalten.

## Temperaturregelung

Das Gerät ist mit Einstellsteuerungen ausgestattet, die sich in auf der Vorderseite befinden. Das einmalige Drücken der Taste **3 "SET oder P"** ermöglicht das Ablesen der voreingestellten Temperatur, die durch Drücken der Taste **4 "UP"** oder **5 "DOWN"** geändert werden kann. Drücken Sie die SET-Taste, um die Anpassung und die interne Temperatur.

## Abtauen

Der Schrank wird automatisch abgetaut. Tauwasser zur Verdampfung wird in einen Behälter im Kompressorraum abgelassen.

Unter den Bedingungen einer hohen Luftfeuchtigkeit Umwelt, unabhängig davon, ob in den Tank Sammlung zu schaffen, eine übermäßige Menge des Wassers, empfehlen wir Ihnen, leeren Sie den Tank mindestens einmal pro Tag.

**NB :** Legen Sie die Produkte in den Regalen und kann nicht geladen werden jedes Regal für mehr als 30 kg.

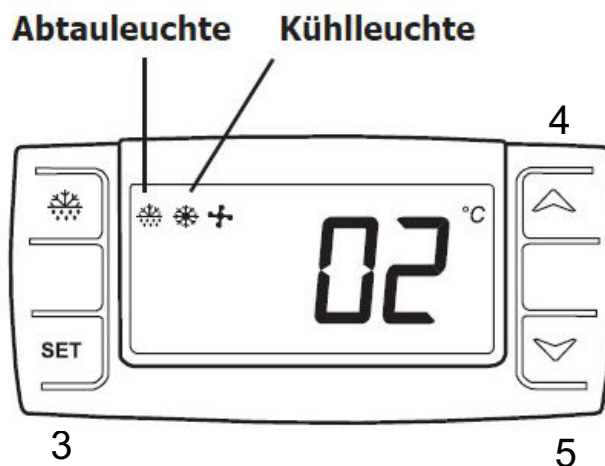
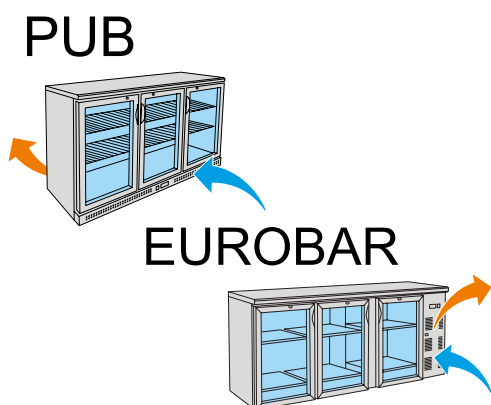
## Reinigung und Pflege Ihres Gerätes

Der Schrank auf Steckdose ausschalten. In regelmäßigen Zwischenräumen den Schrank reinigen mit mildem Geschirrspülmittel innen und außen. Alles mit einem Tuch gut trocken. Verwenden Sie keine säurehaltige Putz- und chemische Lösungsmittel, diese möchten Rostfraß auf die oberflächen und Innenkühlsystem verursachen. Kondensator und das übrige Kompressorraum mit Staubsauger reinigen und eine Bürste. Achten Sie darauf, dass kein Wasser im Kompressorraum und in de elektrischen Teile kommt, das Kurzschluss verursachen kann.

## Entsorgung

Wenn der Schrank ausgedient hat, muss die Entsorgung durch eine anständig umweltmäßige Wiese vorgenommen werden. Beachten Sie die Vorschriften für Entsorgung. Es gibt z.B. Spezialforderungen und Bedingungen zu beachten.

**Unsere Produkte eignen sich für Innenräume nicht im Aussenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.**



### PER UN AVVIO CORRETTO!!!

1. AVVIARE LA VETRINA
2. PORTARLA ALLA GIUSTA TEMPERATURA
3. SOLO ORA E' POSSIBILE CARICARLA CON LE BIBITE

### FOR A CORRECT STARTING!!!

- 1: START THE DISPLAY CABINET
- 2: WAIT THAT IT REACHES THE CORRECT TEMPERATURE
- 3: ONLY NOW IT CAN BE LOADED WITH DRINKS

### POUR UN DÉMARRAGE CORRECT !!!

1. DÉMARRER LA VITRINE
2. FAITES-LA ATTEINDRE LA BONNE TEMPÉRATURE
3. SEULEMENT MAINTENANT IL EST POSSIBLE DE LA CHARGER AVEC LES BOISSONS

### FUER EINE KORREKTE INBETRIEBNAHME

1. VITRINE EINSCHALTEN
2. WARTEN BIS DIE KORREKTE TEMPERATUR ERREICHT WIRD
3. NUR JETZT IST ES MOEGLICH DEN KUEHLSCHRANK MIT GETRAENKE ZU FUELLEN.

### Para un arranque correcto !!!

- 1- Arrancar el exposidor
- 2- Esperar que llegue a la temperatura correcta
- 3- Solamente ahora es posible cargarlo con las bebidas.

**AVVIO & START**

## OBSERVACIONES

**Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad.**

**1.** Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. **2.** Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. **3.** Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. **4.** No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. **5.** La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. **6.** El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. **7.** La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejoras técnicas sin ningún preaviso. **8.** Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. **9.** No instalar el aparato cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones, etc. **10.** Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. **11.** Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. **12.** Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. **13.** Si el aparato está parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 30 cm.

### Instrucciones de seguridad importantes

1. Para obtener el máximo rendimiento del armario, recomendamos la lectura de este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el electrodoméstico de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
3. Póngase en contacto inmediatamente con su concesionario en caso de cualquier anomalía.
4. Coloque el armario en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el armario alejado de fuentes de mucho calor y no lo exponga a la luz solar directa.
6. Tenga siempre en cuenta que todos los dispositivos eléctricos pueden ser el origen de peligros potenciales.
7. No almacene materiales inflamables como disolvente, gasolina, etc., en el armario.

### CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

**1.** Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa (**A**) colocada en el aparato. **2.** Fijarse bien que la toma de alimentación: **a)** Tenga un conductor de protección de tierra. **b)** Sea apta para la corriente nominal  $I_n$ , especificada en la placa. **c)** Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial (más comunmente salva vida) con  $I_n$  = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad  $I_d = 30 \text{ mA}$ . **3.** Verificar que el ambiente no presente peligros de explosión (AD). **4.** El cable de alimentación montado sobre el aparato es "H05 VVF" idóneo para ambientes interiores. **Nota:** si el aparato durante el transporte o el almacenamiento, ha sido erróneamente colocado en posición horizontal o volcado, dejarlo reposar durante 3 horas por lo menos, en la posición vertical correcta antes de conectar la corriente eléctrica. **5.** Introducir el enchufe (no utilizar ni clavijas triples ni reducciones)

### Puesta en marcha del armario

Antes del uso, recomendamos limpiar el armario; remítase a la sección sobre mantenimiento y limpieza.

### Importante

Si el armario se ha colocado en posición vertical durante el transporte, espere 2 horas antes de ponerlo en marcha



## Termostato

El equipo consta de mandos de regulación en la parte delantera.

Si se pulsa la tecla **3 "SET o P"** (una vez) se visualizará la temperatura programada, que podrá modificarse con las teclas **4 "UP"** y **5 "DOWN"**.

Pulse el botón SET para salir de la pantalla y ajuste de la temperatura interna.

## Descongelación

El armario se descongela automáticamente. El agua de la descongelación pasa a un recipiente colocado en el compartimento del compresor y se evapora.

En condiciones de alta humedad ambiente, ya sea en el tanque de recogida para crear una cantidad excesiva de agua, le recomendamos que vacíe el tanque por lo menos una vez al día.

**NB :** Colocar los productos en las estanterías y no se carga cada plataforma de más de 30 kg.

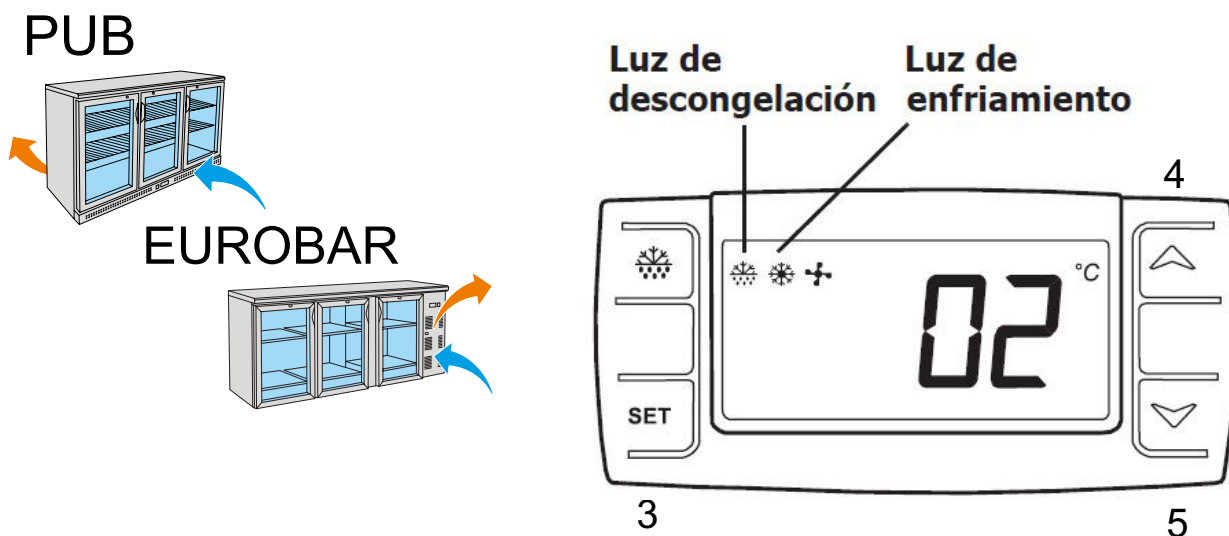
## Mantenimiento y limpieza

Desenchufe el refrigerador por la toma de corriente. El armario se debe limpiar periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del armario con una solución jabonosa ligera y séquelas después con un trapo. NO use productos de limpieza que contengan cloro u otros productos abrasivos, puesto que pueden dañar las superficies y el sistema de refrigeración interno. Limpie el compartimento del condensador y del compresor con un aspirador y un cepillo. NO dirija una manguera con agua hacia el compartimento del compresor puesto que pueden producirse cortocircuitos y dañar los componentes eléctricos.

## Eliminación

El desecho del armario se debe realizar de forma respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta la normativa existente en cuanto a residuos. Es posible que haya requisitos y condiciones especiales que deban cumplirse.

**Nuestros productos son para el interior, no instalarlos en el exterior de los locales/tiendas.**



### PER UN AVVIO CORRETTO!!!

1. AVVIARE LA VETRINA
2. PORTARLA ALLA GIUSTA TEMPERATURA
3. SOLO ORA E' POSSIBILE CARICARLA CON LE BIBITE

### FOR A CORRECT STARTING!!!

- 1: START THE DISPLAY CABINET
- 2: WAIT THAT IT REACHES THE CORRECT TEMPERATURE
- 3: ONLY NOW IT CAN BE LOADED WITH DRINKS

### POUR UN DÉMARRAGE CORRECT !!!

1. DÉMARRER LA VITRINE
2. FAITES-LA ATTEINDRE LA BONNE TEMPÉRATURE
3. SEULEMENT MAINTENANT IL EST POSSIBLE DE LA CHARGER AVEC LES BOISSONS

### FUER EINE KORREKTE INBETRIEBNAHME

1. VITRINE EINSCHALTEN
2. WARTEN BIS DIE KORREKTE TEMPERATUR ERREICHT WIRD
3. NUR JETZT IST ES MOEGLICH DEN KUEHLSCHRANK MIT GETRAENKE ZU FUELLEN.

### Para un arranque correcto !!!

- 1- Arrancar el expositor
- 2- Esperar que llegue a la temperatura correcta
- 3- Solamente ahora es posible cargarlo con las bebidas.

**AVVIO & START**

## AVERTISSEMENTS

**Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité.**

**1.** Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. **2.** Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. **3.** Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. **4.** Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. **5.** L'assistance à cet appareil doit être effectuée par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. **6.** L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. **7.** Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. **8.** Éviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. **9.** N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur comme radiateurs, calorifères etc. **10.** Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. **11.** Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. **12.** Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. **13.** Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 30 cm.

## Instructions importantes

**1.** Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier. **2.** C'est la responsabilité de l'utilisateur de manier l'appareil selon les instructions données. **3.** Contacter votre revendeur immédiatement en cas de défauts de fonctionnement de l'armoire. **4.** L'armoire doit être placée dans un endroit sec et ventilé. **5.** L'armoire ne doit pas être exposée aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur. **6.** N'oubliez pas que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel. **7.** Ne conserver pas et n'utilisez pas des produits qui pourraient provoquer des explosions ou qui sont inflammables, tels que gaz, briquets, essence, éther etc. dans l'armoire.

## BRANCHEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE

**1.** S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles reportées sur la plaquette (**A**) placée sur l'appareil. **2.** S'assurer que la prise d'alimentation est: *a) dotée d'un conducteur de mise à la terre, b) adaptée au courant nominal  $I_n$ , spécifié sur la plaquette, c) dotée des protections conformément aux normes IEC interrupteur magnétothermique Différentiel (plus communément disjoncteur) avec  $I_n$  = valeur nominale reportée sur la plaquette avec sensibilité  $I_d = 30 \text{ MA}$ .* **3.** S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion dans l'environnement (AD). **4.** Le câble d'alimentation monté sur l'appareil est: H05 VVF indiqué pour usages internes. **Note:** si pendant le transport ou le stockage, l'appareil a voyagé par erreur, horizontalement ou si a été retourné, le laisser reposer au moins 3 heures en position avant de procéder au branchement. **5.** Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser de prises triples et d'adaptateurs).

## Démarrage

Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de la nettoyer, voir la section « entretien ».

## Important !

Si l'armoire a été transportée aux horizontales, il faut attendre 3 heures après l'installation pour démarrer l'appareil.

## Termostato

La vitrine réfrigérée est dotée de commandes de réglage situées dans la partie antérieure. Appuyer une seule fois sur la Touche 3 « **SET** ou **P** » pour visualiser la température programmée qu'il sera possible de modifier à l'aide de la Touche 4 « **UP** » ou de la Touche 5 « **DOWN** ». Appuyez sur le bouton SET pour quitter le réglage et l'affichage de la température interne.

## Dégivrage:

L'armoire se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est évacuée et s'évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur. En vertu des conditions de forte humidité de l'environnement, que ce soit dans le réservoir de collecte a été de créer une quantité excessive d'eau, nous vous recommandons de vider le réservoir au moins une fois par jour.

**NB :** Place des produits sur les étagères et ne se charge pas de chaque plateau pour plus de 30 kg.

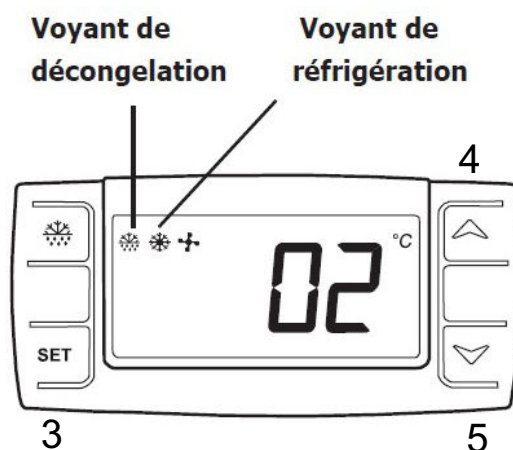
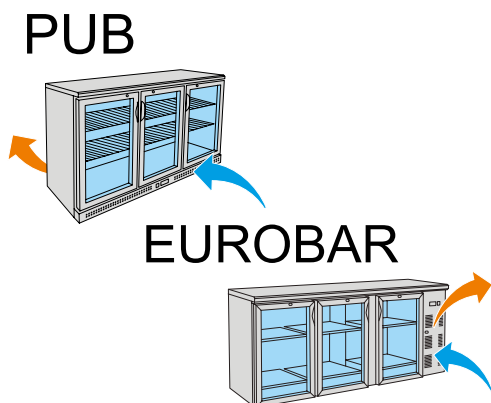
## Entretien:

Débrancher l'armoire pendant le nettoyage. Le nettoyage de l'intérieur et l'extérieur de l'armoire doit être effectué par intervalles convenables à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé. L'armoire doit être essuyée minutieusement après le nettoyage. L'extérieur peut être maintenu avec un produit (creme, huile) pour l'inox. N'utiliser pas des produits à vaisselle chlorés ou d'autres produits aggrèsifs, parce qu'ils pourraient causer la corrosion de l'acier inox et du système frigorifique interne. Le condensateur et le compartiment compresseur doivent être nettoyés par l'aide d'un aspirateur et d'une brosse. Ne laver jamais le compartiment compresseur à grande eau ; on risque les courts-circuits et les dégâts sur les éléments électriques de l'armoire.

## Élimination:

Quand l'armoire usée doit être éliminée, il doit se passer d'une manière qui ne compromet pas l'environnement. Veuillez prendre note des règles d'élimination et examiner s'il existe des demandes et conditions spécifiques qu'il faut respecter.

**Nos produits sont conçus pour utilisation à l'intérieur: ne pas installer à l'extérieur des locaux/magasins.**



### PER UN AVVIO CORRETTO!!!

1. AVVIARE LA VETRINA
2. PORTARLA ALLA GIUSTA TEMPERATURA
3. SOLO ORA E' POSSIBILE CARICARLA CON LE BIBITE

### FOR A CORRECT STARTING!!!

1. START THE DISPLAY CABINET
2. WAIT THAT IT REACHES THE CORRECT TEMPERATURE
3. ONLY NOW IT CAN BE LOADED WITH DRINKS

### POUR UN DÉMARRAGE CORRECT !!!

1. DÉMARRER LA VITRINE
2. FAITES-LA ATTEINDRE LA BONNE TEMPÉRATURE
3. SEULEMENT MAINTENANT IL EST POSSIBLE DE LA CHARGER AVEC LES BOISSONS

### FUER EINE KORREKTE INBETRIEBNAHME

1. VITRINE EINSCHALTEN
2. WARTEN BIS DIE KORREKTE TEMPERATUR ERREICHT WIRD
3. NUR JETZT IST ES MOEGLICH DEN KUEHLSCHRANK MIT GETRAENKE ZU FUELLEN.

### Para un arranque correcto !!!

- 1- Arrancar el exposidor
- 2- Esperar que llegue a la temperatura correcta
- 3- Solamente ahora es posible cargarlo con las bebidas.

**AVVIO & START**

## ADVERTÊNCIAS

**É muito importante que este manual de instruções seja conservado junto com a aparelhagem para consultas futuras, por motivos de segurança.**

**1.** Esta aparelhagem deve entrar em função só através da intervenção de pessoas adultas. Não permita às crianças de modificar os comandos ou brincar com o produto. **2.** É arriscado alterar, ou de qualquer modo, modificar as características do produto. **3.** Os trabalhos eléctricos necessários para a instalação da aparelhagem devem ser realizado por electricista qualificado ou por pessoa competente. **4.** Não tente nunca consertar a máquina sem nenhuma ajuda. Reparações efetuadas por pessoas inexperientes podem causar danos ou graves disfunções. **5.** A assistência para este produto deve ser efetuada por um Centro de Assistência Técnica autorizado. Use só peças de troca originais. **6.** A aparelhagem não é adequada para a conservação de produtos diferentes daqueles alimentares. **7.** A casa construtora declina toda e qualquer responsabilidade no caso em que estas normas contra acidentes não forem respeitadas. Além disto, se reserva o direito de realizar modificações melhorativas sem nenhum pré-aviso. **8.** Evitar de instalar a vitrina directamente sob os raios do sol. **9.** Não instalar o aparelho em proximidades de fontes de calor tais como aquecedores, caloríficos, etc. **10.** Manter as grelhas de ventilação do grupo compressor distante das paredes pelos menos de uns 30 cm. **11.** Recorde-se de não deixar os produtos expostos sobressair fora do perímetro das prateleiras ou grelhas. **12.** Ao se verificar formação anormal de gelo no evaporador, causado pela humidade do ar ou pelos produtos a serem refrigerados, aconselhamos parar o compressor e pôr a mercadoria num apropriado contentor refrigerado com a mesma temperatura, durante o tempo necessário para o descongelamento; caso contrario o compressor funcionará continuamente provocando um inútil consumo de energia eléctrica e pouco rendimento. **13.** Se a vitrina ficar parada e inutilizada, é indispensável deixar a porta aberta no mínimo uns 10 cm.

## Instruções importantes de segurança

**1.** Para se obter uma utilização plena desta arca vertical, recomendamos-lhe que leia este manual de instruções. **2.** A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da inteira responsabilidade do utilizador. **3.** Contacte imediatamente o distribuidor em caso de avarias. **4.** Coloque a máquina num local seco e ventilado. **5.** Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor intenso e não o exponha a luz solar directa. **6.** Tenha sempre presente que qualquer dispositivo eléctrico é uma fonte de perigo potencial. **7.** Não armazene na arca quaisquer materiais inflamáveis, como diluente, gasolina, etc.

## LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

**1.** Verifique se a tensão e a frequência da rede correspondem às indicadas na placa **(A)** posta na aparelhagem. **2.** Verifique se a tomada de alimentação está: **a)** *Munida de um condutor de ligação à terra.* **b)** *Adequada à corrente nominal especificada na placa.* **c)** *Munida das protecções conformes às normas IEC:- Interruptor termomagnético com  $I_n$  = valor nominal indicado na placa - Diferencial com sensibilidade  $I_d = 30 \text{ mA}$ .* **3.** Verifique se no ambiente não há perigo de explosão (AD). **4.** Verifique se o ambiente é adequado ao uso do cabo de alimentação montado na aparelhagem; o cabo montado é do tipo "H05 VVF" para ambientes internos. **NOTA:** se durante o transporte ou o armazenamento, a aparelhagem for posta incorrectamente na posição horizontal ou virada, deixe-a na condição de repouso por pelo menos 3 horas na posição vertical correcta antes de ligar a alimentação. **5.** Introduza a ficha na tomada (não use fichas triplas ou reduções).

## Arranque da arca

Antes de utilizá-la, recomendamos que a arca seja limpa; consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

## Importante!

Se a arca tiver sido colocada na vertical durante o transporte, aguarde 3 horas até ligá-la.

### Termóstato

A aparelhagem possui comandos de regulação situados num quadrante protegido no lado dianteiro. Ao carregar na tecla **3 “SET o P”** uma vez visualiza-se a temperatura seleccionada, que poderá ser modificada mediante a tecla **4 “UP”** ou a tecla **5 “DOWN”**.

Pressione o botão SET para sair do ajuste e display a temperatura interna.

### Descongelamento

A arca descongela automaticamente. A água daí resultante é recolhida num receptáculo colocado no compartimento do compressor e depois evapora.

Em condições de alta humidade do ambiente, quer no tanque recolha foram para criar uma quantidade excessiva de água, nós recomendamos que você esvaziar o tanque pelo menos uma vez por dia.

**NB :** Colocar os produtos nas prateleiras e não carregar cada prateleira por mais de 30 kg.

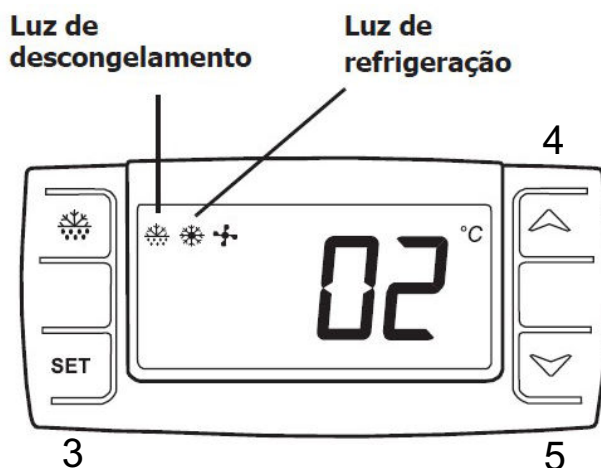
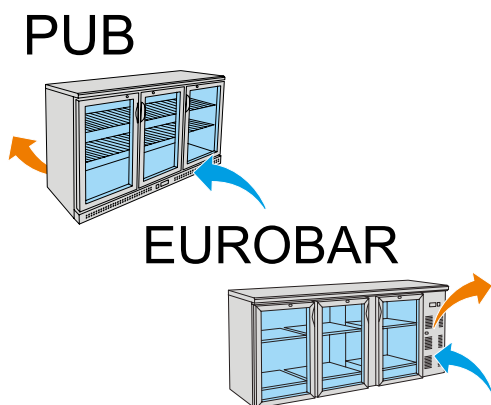
### Manutenção e Limpeza

Desligue a arca da tomada de parede. A arca deve ser limpa periodicamente. Limpe as superfícies interna e externa da arca com uma solução ligeiramente ensaboada e seque de seguida. **NÃO** utilize produtos de limpeza que contenham cloro ou produtos abrasivos pois poderão danificar as superfícies e o sistema de arrefecimento interno. Limpe o condensador e o compartimento do compressor utilizando um aspirador e uma escova de cerdas. **NÃO** lave à mangueira o compartimento do compressor pois poderá provocar curto-circuitos e danos às partes eléctricas.

### Eliminação

A eliminação da arca deverá efectuar-se de modo ambientalmente correcto. Aquando da eliminação, tenha em consideração a legislação existente. Poderá haver requisitos e condições especiais a serem observados.

**Os nossos productos destinam-se a ser utilizados em interiores è favour de não os instalr em zonas exteriores a edificios.**



#### PER UN AVVIO CORRETTO!!!

1. AVVIARE LA VETRINA
2. PORTARLA ALLA GIUSTA TEMPERATURA
3. SOLO ORA E' POSSIBILE CARICARLA CON LE BIBITE

#### FOR A CORRECT STARTING!!!

- 1: START THE DISPLAY CABINET
- 2: WAIT THAT IT REACHES THE CORRECT TEMPERATURE
- 3: ONLY NOW IT CAN BE LOADED WITH DRINKS

#### POUR UN DÉMARRAGE CORRECT !!!

1. DÉMARRER LA VITRINE
2. FAITES-LA ATTEINDRE LA BONNE TEMPÉRATURE
3. SEULEMENT MAINTENANT IL EST POSSIBLE DE LA CHARGER AVEC LES BOISSONS

#### FUER EINE KORREKTE INBETRIEBNAHME

1. VITRINE EINSCHALTEN
2. WARTEN BIS DIE KORREKTE TEMPERATUR ERREICHT WIRD
3. NUR JETZT IST ES MOEGLICH DEN KUEHLSCHRANK MIT GETRAENKE ZU FUELLEN.

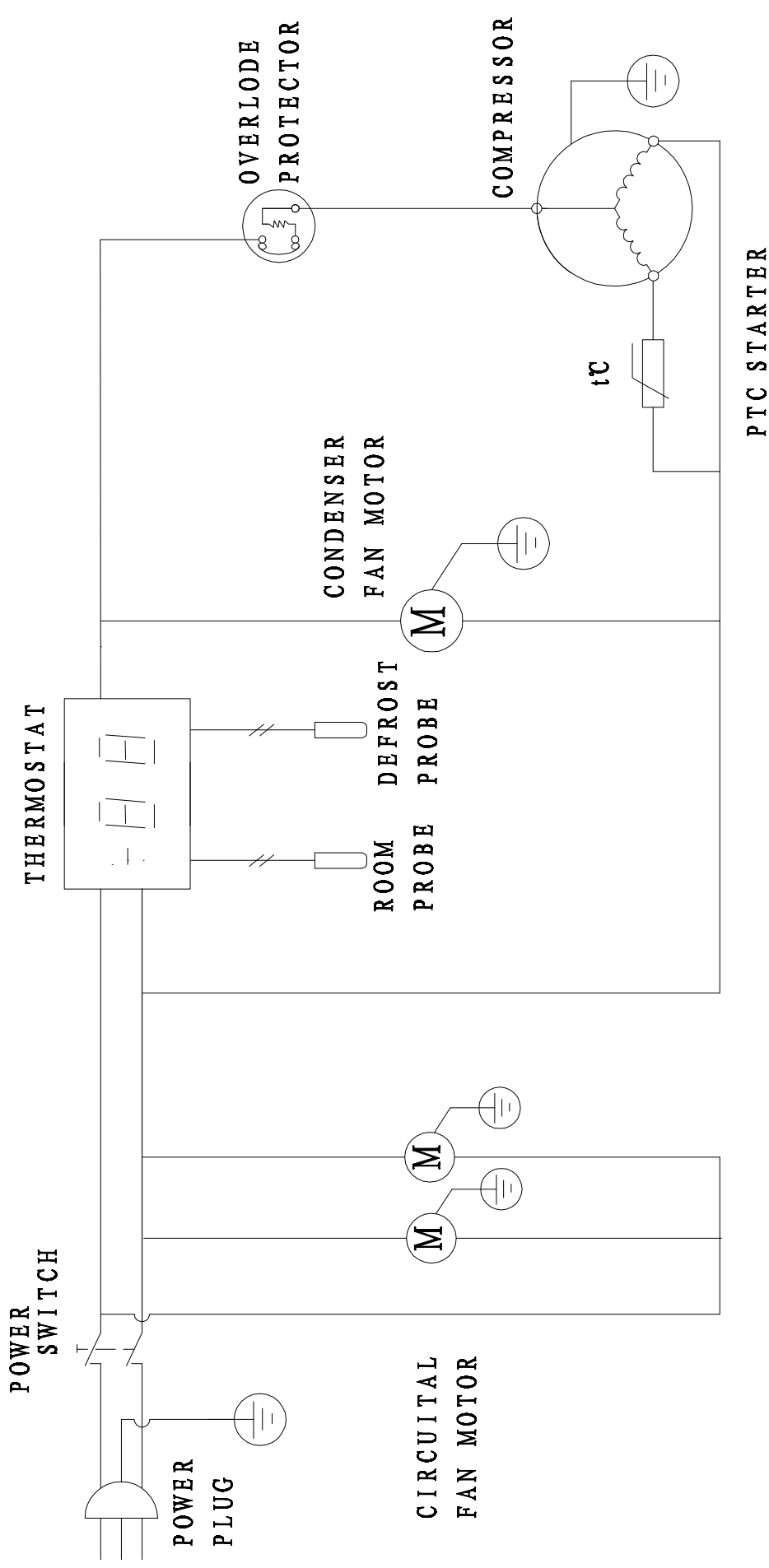
#### Para un arranque correcto !!!

- 1- Arrancar el exposidor
- 2- Esperar que llegue a la temperatura correcta
- 3- Solamente ahora es posible cargarlo con las bebidas.

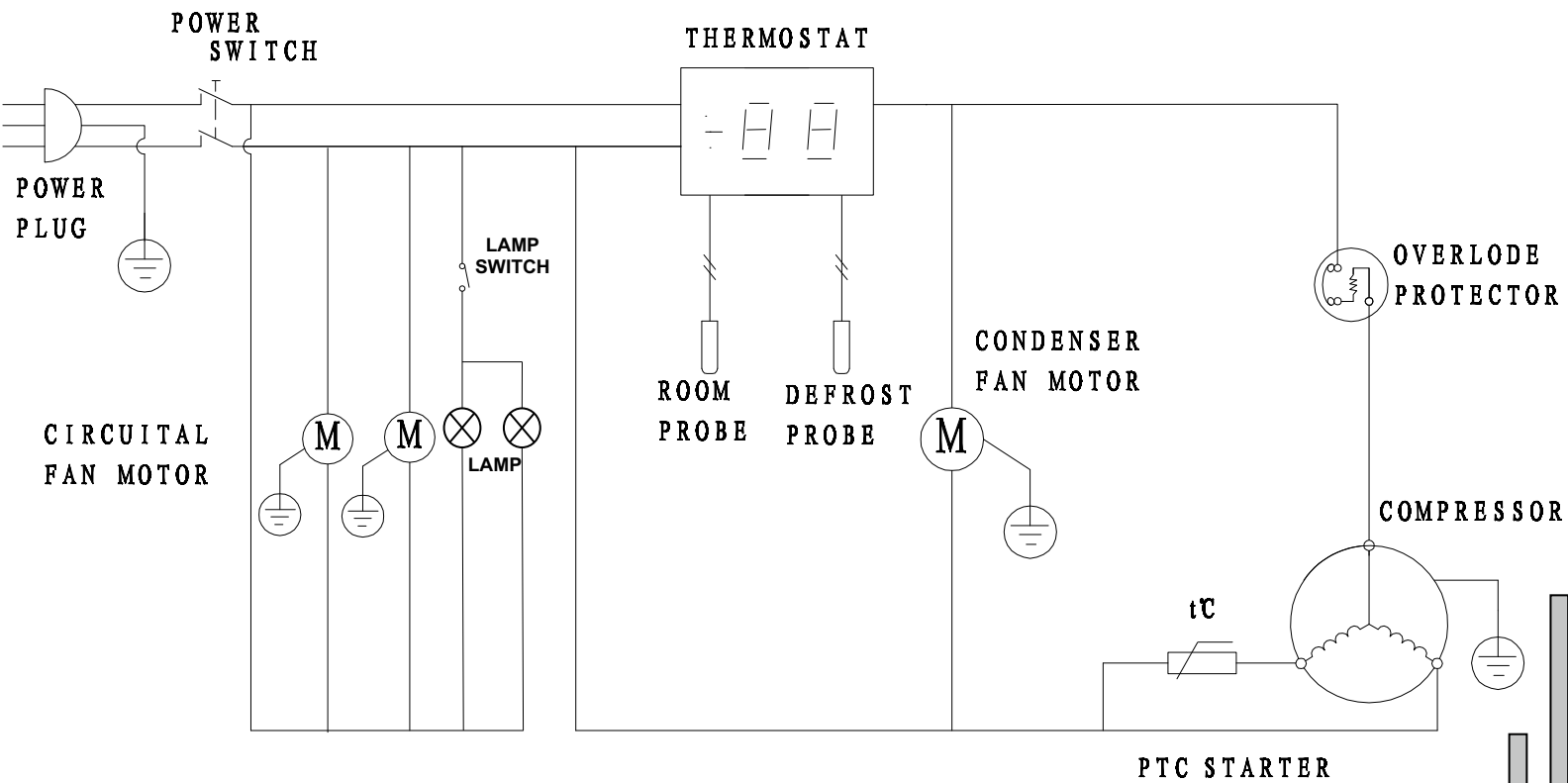
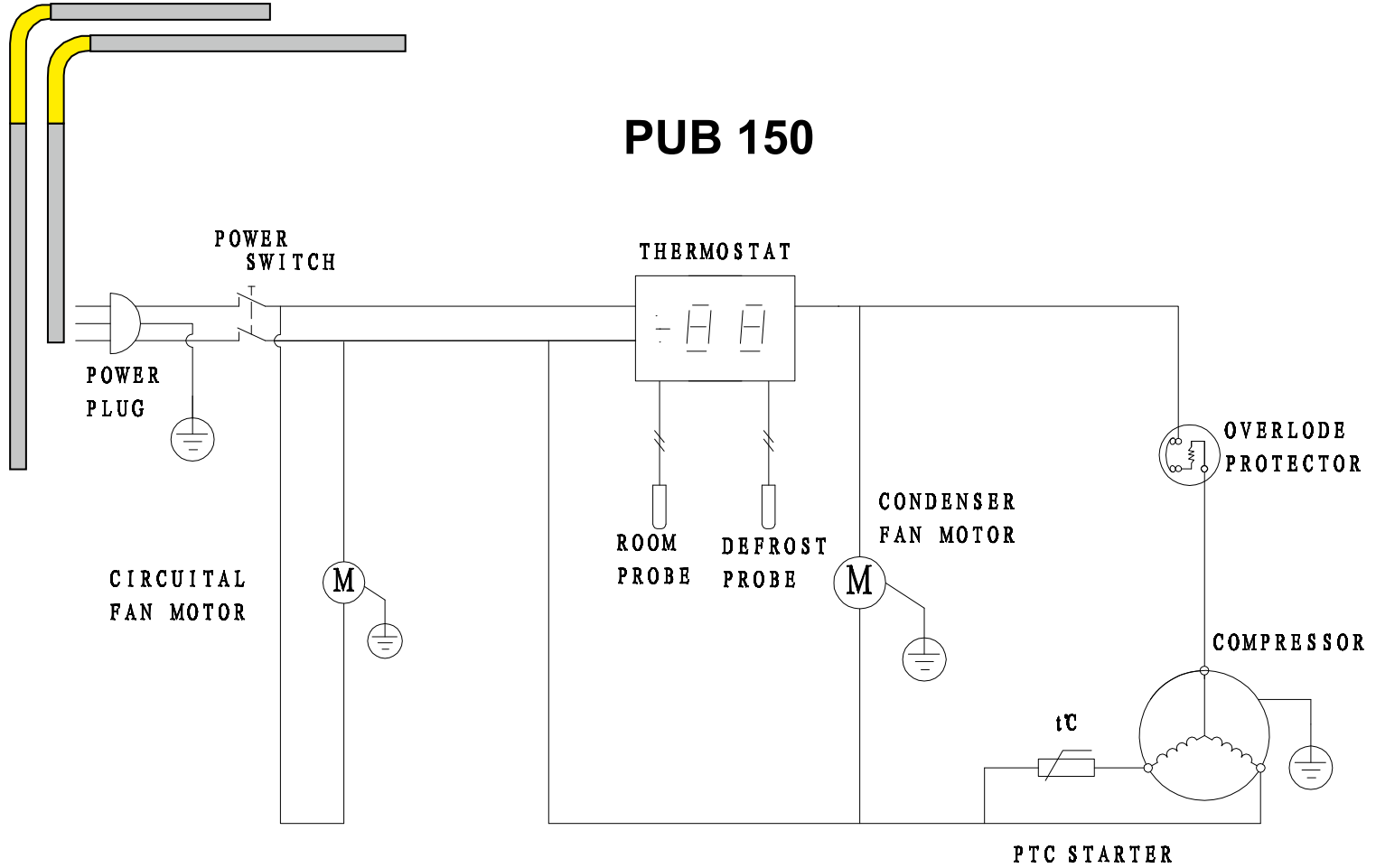
**AVVIO & START**



# PUB 250 - 315



# PUB 150



# EUROBAR



COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**

TECFRIGO s.p.a.  
42024 Castelnovo di Sotto  
(Reggio Emilia) Italy  
Via Galileo Galilei, 22  
Tel. 0522.683246 / 0522.688443  
Fax 0522.682196  
Fax Uff. amm. 0522.688444  
e-mail: [info@tecfrigo.com](mailto:info@tecfrigo.com)  
<http://www.tecfrigo.com>



Management  
System  
ISO 9001:2015



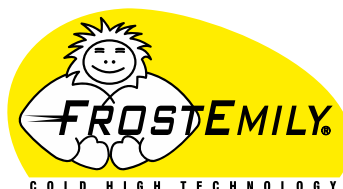
[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 9105015489



COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**



COLD ENGINEERING  
**CHEF PROGRAM & IPER MARKET**



COLD HIGH TECHNOLOGY

CE

